

Porównanie tłumaczeń Psalmów 35:1

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Dawidowy.* JAHWE, rozpraw się** z moimi przeciwnikami, Walcz z tymi, którzy walczą ze mną! ¹⁾²⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Dawidowy. JAHWE, rozpraw się z moimi przeciwnikami, Walcz z tymi, którzy walczą ze mną!
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Psalm Dawida. Spieraj się, JAHWE, z tymi, którzy się ze mną spierają; walcz z tymi, którzy walczą ze mną.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Psalm Dawidowy. Rozpierzaj się, Panie! z tymi, którzy się ze mną spierają; a walcz przeciwko tym, którzy walczą przeciwko mnie.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Samemu Dawidowi. Osądź, JAHWE, szkodzące mię, zwalcz walczące przeciwko mnie.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Dawidowy. Wystąp, Panie, przeciw tym, co walczą ze mną, uderz na moich napastników!
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Dawidowy. Rozpraw się, Panie, z przeciwnikami moimi, Walcz z tymi, którzy walczą ze mną!
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Dawida. Oskarż, o JAHWE, moich oskarżycieli, walcz z tymi, którzy ze mną walczą!
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Dawida. Osądź, JAHWE, tych, którzy mnie posadzają, zwalcz walczących ze mną!
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	[Psalm] Dawida. Rozpraw się, Jahwe, z tymi, którzy na mnie nastają, wystąp przeciwko tym, którzy przeciwko mnie występują!
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	На кінець. Господнього раба Давида.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Od Dawida. Rozpraw się WIEKUISTY z tymi, co się ze mną spierają; zwalcz tych, którzy przeciw mnie walczą.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Racz, JAHWE, poprowadzić sprawę moją z moimi przeciwnikami; walcz z tymi, którzy ze mną walczą.

¹⁾ Psalm Dawida G (G AL). Psalm królewski, pod. jak Ps 2, 18, 20, 21, 27, 35, 45, 72, 89, 101, 110, 118, 132, 14 4:1-11.

²⁾ <x>230 34:8</x>